

**Nagroda Architektoniczna
Prezydenta m.st. Warszawy**

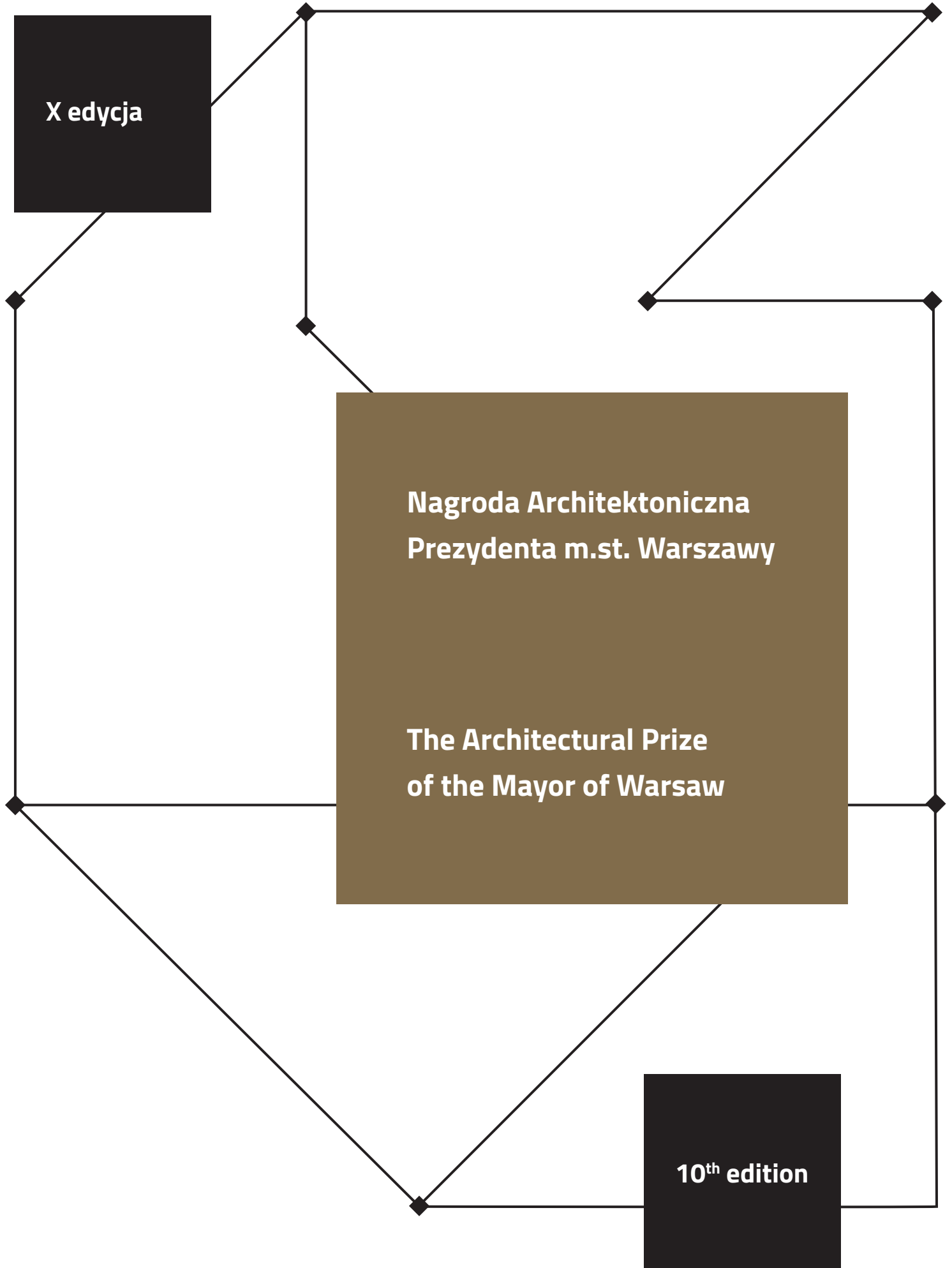
**The Architectural Prize
of the Mayor of Warsaw**

X edycja

**Nagroda Architektoniczna
Prezydenta m.st. Warszawy**

**The Architectural Prize
of the Mayor of Warsaw**

10th edition





Szanowni Państwo,

mamy co świętować. To już okrągła, 10. edycja naszego konkursu. Bardzo się cieszę, że Nagroda Architektoniczna Prezydenta m.st. Warszawy stała się znakiem najwyższej jakości. Kto chce teraz podsumować ostatnie dekady dynamicznego rozwoju naszego miasta, musi zapoznać się z realizacjami zebranymi w kolejnych edycjach naszego konkursu. Nagradzamy w nim najlepsze budynki i osiedla, najważniejsze inwestycje w przestrzeni publicznej, bulwary, ulice, place i parki oraz najistotniejsze wydarzenia architektoniczne.

Dziesięć edycji nagrody stanowi bardzo solidny przegląd najlepszej i najważniejszej architektury Warszawy w XXI wieku. Widzimy, że z każdym rokiem nowe inwestycje coraz lepiej odpowiadają na różne wyzwania współczesności. Zmieniają miasto na lepsze do życia, zarazem dobrze wpisują się w jego dumną historię i kontekst urbanistyczny, są coraz lepiej dostosowane do zmian klimatu.

W minionym roku udało się zrealizować ważne inwestycje publiczne finansowane z budżetu państwa. W Cytadeli Warszawskiej powstały dwa nowe gma-

chy przy placu Gwardii: Muzeum Historii Polski i Muzeum Wojska Polskiego z parkowym otoczeniem. Są ogromne i nadają nowy sens porosyjskiej twierdzy, otwierają ją na miasto.

Bardzo się cieszę, że w 10. edycji naszego konkursu znalazły się tak ważne dla nas wszystkich parki. Pole Mokotowskie i cały układ wodny przeszły gruntowny remont. Zmienił się też kopiec Powstania Warszawskiego z Parkiem Akcji „Burza” przy ul. Bartyckiej. To miejsce szczególne. Powstało z gruzów zwożonych w czasie powojennej odbudowy naszego miasta. Teraz cały teren ze szczytem zwieńczonym symbolem Polski Walczącej jest uporządkowany i łatwiej dostępny dla odwiedzających. Miejsce pamięci stało się też atrakcyjnym parkiem wypoczynku dla dorosłych i dzieci. Warto się tam wybrać na spacer, nie tylko z okazji obchodów 80. rocznicy wybuchu Powstania Warszawskiego. Pamiętamy. I zmieniamy Warszawę w miasto coraz bardziej zielone i dobre do życia.

Rafał Trzaskowski / Prezydent m.st. Warszawy

Dear Readers

We have a great occasion to celebrate. This is the landmark 10th edition of our competition. I am so excited that the Architectural Prize of the Mayor of Warsaw has become a mark of the highest standards. Who would like to give an outline of the latest decades of our city's dynamic growth has to study the projects entered throughout the years of our competition. We reward the best buildings and housing estates, the key public space projects, boulevards, roads, squares and parks, as well as the architectural events of major importance.

The ten editions of the award provide quite a profound overview of the top essential 21st c. Warsaw architecture. We see new projects come every year to address many contemporary challenges in an improved way. Not only do they change the life in our city for better, but also convey the great history of Warsaw and its urban context, while being optimised for climate changes.

Last year saw the completion of major public projects funded from the state budget. Two new buildings were built in the Warsaw Citadel at the Gwardii

Square: the Polish History Museum and the Polish Army Museum with their park settings. These impressive structures impart a new meaning to the former Tsarist fortress and open it up to the city.

I am very glad to see park projects among this year's entrants, because they mean so much to us all. The Mokotów Field with its entire water system underwent a major renovation. So did the Mound of Warsaw Uprising with the "Operation Storm" Park in Bartycka street. This is a special place. It was made from rubble carried there during the post-war reconstruction of our city. At present, surmounted by the *Kotwica* (anchor), the Polish Underground State emblem, the whole hill has a clear layout and ensures easy access for visitors. This site of remembrance has also become a leisure park that attracts adults and children alike. Taking a stroll there is truly worthwhile, not only on the 80th anniversary of the Warsaw Uprising. We remember. And we transform Warsaw into a greener city that is good to live in.

Rafał Trzaskowski / Mayor of Warsaw

JURY NAGRODY ARCHITEKTONICZNEJ PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY



Maria Wasiak

przewodnicząca jury,
sekretarz m.st. Warszawy
President of the Jury,
Secretary of City of Warsaw



Marlena Happach

architektka miasta i dyrektorka
Biura Architektury i Planowania
Przestrzennego m.st. Warszawy
Warsaw City Architect,
Director of the Architecture
and Spatial Planning Department



Donata Kończyk

pełnomocnik Prezydenta
m.st. Warszawy ds. dostępności
Plenipotentiary of the Mayor
of Warsaw for Accessibility



Piotr Bujnowski

prezes Oddziału Warszawskiego
Stowarzyszenia Architektów Polskich
President of the Warsaw Branch
of the Association of Polish Architects



Krystyna Solarek

przedstawicielka Oddziału Warszawskiego
Towarzystwa Urbanistów Polskich
Representative of the Warsaw Branch
of the Society of Polish Town Planners



Kinga Zinowiec-Cieplik

przedstawicielka Koła Architektury
Zrównoważonej Oddziału Warszawskiego
Stowarzyszenia Architektów Polskich
Representative of the Sustainable
Architecture Unit at the Warsaw Branch
of the Association of Polish Architects

JURY OF THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW



Ewa Janczar

przewodnicząca Komisji Ładu
Przestrzennego Rady m.st. Warszawy
Chair of the Spatial Order Commission,
Council of the City of Warsaw



Tomasz Majda

przedstawiciel Miejskiej Komisji
Urbanistyczno-Architektonicznej
Chair of the Urban Planning
and Architecture Commission



Łukasz Górzyński

przewodniczący Mazowieckiej Okręgowej
Izby Architektów Rzeczypospolitej Polskiej
President of the Mazovian Regional
Chamber of Architects of the Republic
of Poland



Ewa P. Porębska

ekspertka, kuratorka
i krytyczka architektury
Architecture, expert,
curator and critic



Grzegorz Piątek

historyk architektury
Architecture historian



Marcin Szczelina

krytyk i kurator architektury
Architecture critic and curator



Szanowni Państwo,

jako architektka miasta pilotuję Nagrodę Architektoniczną Prezydenta m.st. Warszawy od samego początku. Cieszę się, że stała się tak prestiżowa. To efekt pracy wielu osób, członków naszych sądów konkursowych, organizatorów, a przede wszystkim warszawskich projektantów. Dziękuję Wam wszystkim.

Przy wyborze najlepszych realizacji oceniamy rozwiązania z zakresu projektowania uniwersalnego i zapewnienia dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami. To wciąż duże wyzwanie dla architektów. Wspólnie z Kołem Architektury Zrównoważonej Oddziału Warszawskiego SARP wypracowaliśmy zielone standardy pod kątem rozwiązań odpowiedzialnych klimatycznie. Dzisiaj nie sposób oceniać architekturę bez brania pod uwagę zmian klimatycznych i demograficznych.

Inwestycje ukończone w 2023 roku były dla nas zaskoczeniem. Miniony rok był trudniejszy dla inwestorów komercyjnych. W poprzednich latach mimo pandemii, rosnących kosztów i braków kadrowych udało się zakończyć duże projekty na terenach poprzemysłowych na Pradze, Woli i Powiślu. Wysokie budynki odmieniły panoramę Warszawy. To komercyjne inwestycje były najbardziej widoczne w naszym mieście. W ostatnim roku takich istotnych, śmiałych i nowator-

skich projektów nie było, stąd w aktualnej edycji brak jednej z kategorii.

Wyjątkowy urodzaj panował za to w inwestycjach publicznych oraz w projektowaniu przestrzeni publicznych. Możliwości nowatorskiego projektowania takich obiektów – nie tylko w warstwie kompozycji ale także odpowiedzialności wobec historii miejsca, zastanych elementów oraz rozwiązań przyrodniczych – doskonale widać w zwycięskim projekcie Parku Akcji „Burza” na Kopcu Czerniakowskim. Uchylając rąbka tajemnicy – niemal w takim samym stopniu serca jury zdobył skromny, ale dopracowany w formie i funkcji Dom Matki Bożej Serdecznej.

Jest też coraz więcej fantastycznych przykładów nowego życia budynków. Działania Fundacji BRDA dają nadzieję, że da się zbudować lepszy świat. Mieszkańcy Ukrainy naprawiają swoje uszkodzone domy i mogą spojrzeć z nadzieją przez różowe okna pozyskane z rozbranego biurowca na Woli. Przetrywamy solidarnie tę okropną wojnę i przekażemy nasze doświadczenie „zgruzowstania” Warszawy po 1945 roku naszym koleżankom i kolegom w Ukrainie.

Marlena Happach / Architektka miasta

Dear Readers

I have been working on the Architectural Prize of the Mayor of Warsaw as City Architect for Warsaw from the very start. I am thrilled that it has become so prestigious. This was possible thanks to the work of many people, jury members, organisers, but first and foremost, Warsaw architects and designers. My thanks to all of you.

Selecting the best completed projects involves our assessment of how these solutions ensure the objectives of being multi-purpose and accessible. It is still a great challenge for architects.

We have worked with the SARP Sustainable Architecture group to develop green standards for environmentally responsible solutions. Today, architecture cannot be assessed without considering climatic and demographic changes.

The projects completed in 2023 came as a surprise to us, as commercial developer market fared worse that year. Previously, despite the pandemic, rising costs and construction personnel shortages, large projects had been completed in the post-industrial Praga, Wola and Powiśle. Tall towers transformed the Warsaw skyline back then, making commercial developments stand out in our city. Last year, we did not find such vital, bold and innovative projects, thus the commercial category has been dropped from this year's competition.

At the same time, public service projects and public space design turned out to be highly prolific categories. The winning project of "Operation Storm" Park at the Czerniakowski Mound shows exquisitely the broad range of possibilities that can be used when designing such facilities innovatively, not only in terms of their composition, but also with responsibility for a site's history, existing features and environmental solutions. This is not a great secret to say that the homeless house, built in the Włochy district for the Homes of Bread of Life Community Foundation, won the juror's hearts to a similar degree with its modest but refined form and function.

There are more and more fantastic examples of the new life of buildings. The involvement of the BRDA activists gives us hope that building a better world is possible, as they help residents in Ukraine repair their damaged homes to see a brighter future through windows upcycled from the demolished office building in the Wola district. We will overcome this horrific war together and pass our experience of the post-1945 Warsaw 'rising from rubble' to our friends in Ukraine.

Marlena Happach / City Architect



10
-
11

12
-
13

14
-
15

34
-
35

38
-
39

18
-
19

24
-
25

36
-
37

26
-
27

22
-
23

32
-
33

28
-
29

16
-
17

30
-
31

20
-
21

10
—
11



BIBLIOTEKA W CHOSZCZÓWCE
LIBRARY IN CHOSZCZÓWKA

12
—
13



MUZEUUM WOJSKA POLSKIEGO
POLISH ARMY MUSEUM

14
—
15



MUZEUUM HISTORII POLSKI
POLISH HISTORY MUSEUM

16
—
17



DOM MATKI BOŻEJ SERDECZNEJ
DOM MATKI BOŻEJ SERDECZNEJ
HOMELESS HOUSE

18
—
19



OSIEDLE NORDIC BEMOWO
NORDIC BEMOWO HOUSING ESTATE

20
—
21



RYTM NA KABATACH
RYTM NA KABATACH APARTMENTS

22
—
23



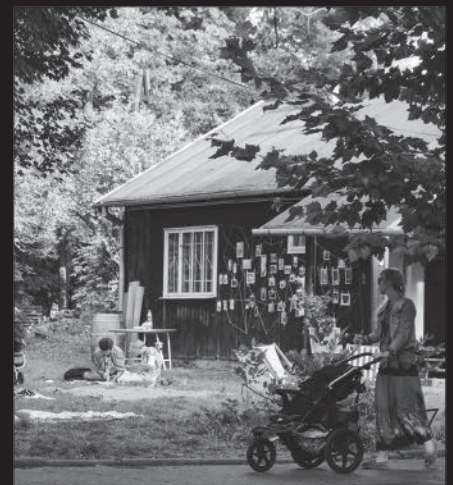
FUNDACJA BRDA:
PROJEKTY OKNO I BUDO
BRDA FOUNDATION PROJECTS:
WINDOW | BUDO

24
—
25



KWARTAŁ SPOŁECZNO-KULTURALNY
EMILII PLATER 29-31
EMILII PLATER 29-31 SOCIAL
AND CULTURAL QUARTER

26
—
27



OTWARTY JAZDÓW. 10 LAT DZIAŁALNOŚCI
10 YEARS OF OPEN JAZDÓW

28
—
29



PARK AKCJI „BURZA”
“OPERATION STORM” PARK

30
—
31



MODERNIZACJA GÓRKI KAZURKI
UPGRADE OF HOME ARMY SILENT UNSEEN
PARATROOPERS PARK

32
—
33



MODERNIZACJA POLA MOKOTOWSKIEGO
UPGRADE OF MOKOTÓW FIELD

34
—
35



ZGRUZOWSTANIE WARSZAWY 1945-1949.
WYSTAWA I KSIĄŻKA
WARSAW 1945-1949: RISING FROM RUBBLE.
EXHIBITION & BOOK

36
—
37



SZTUKA AKTUALIZACJA. CO WIDAĆ
W PRZESTRZENI PUBLICZNEJ WARSZAWY?
ART. UPDATE. WHAT CAN BE SEEN
IN THE PUBLIC SPACE OF WARSAW?

38
—
39



ILUSTROWANE ATLASY ARCHITEKTURY
WARSZAWY I SPACERY ARCHITEKTONICZNE
ILLUSTRATED ATLASSES OF WARSAW
ARCHITECTURE & ARCHITECTURE WALKS



NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
ARCHITEKTURA UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
PUBLIC SERVICE ARCHITECTURE 2023

ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER

BIBLIOTEKA W CHOSZCZÓWCE LIBRARY IN CHOSZCZÓWKA

ul. Kłosowa 6 • 6 Kłosowa Street

Autorzy Authors: Ambient, **zespół autorski team of designers:** Magdalena Pios, Zofia Sobolewska, Julianna Skuz, Rafał Chmielewski, Antoni Kostrzewa; **autor muralu muralist:** Alek Slon; **architektura krajobrazu landscaping:** Katarzyna Kwiatkowska
Inwestor Client: Urząd Dzielnicy Białołęka m.st. Warszawy City of Warsaw, Białołęka District



NAGRODA ZA ROZWIĄZANIA
ZAPEWNIĄCE DOSTĘPNOŚĆ
ACCESSIBILITY AWARD

Nowa biblioteka publiczna w Choszczówce to efektowna bryła z drewna z dużymi przeszkleniami wpuszczającymi światło naturalne do środka. Z każdego z pomieszczeń na parterze można wyjść na otoczony zielenią teren.

Budynek ma dwie kondygnacje i około 670 m² powierzchni. Powstał w konstrukcji z drewna klejonego oraz prefabrykowanych elementów ścian i stropów. Taki materiał i sposób budowania pozwoliły zredukować zużycie energii pierwotnej oraz ślad węglowy całego obiektu. Budynek jest tani w ogrzewaniu dzięki zastosowaniu pompy ciepła zintegrowanej z panelami fotowoltaicznymi.

Na parterze działać będzie wypożyczalnia dla dorosłych, czytelnia czasopism, mediateka, szatnia oraz wielofunkcyjna sala z zapleczem. Na piętrze znajduje się wypożyczalnia dla dzieci i młodzieży oraz sala multimedialna. Budynek oprócz głównej funkcji ma także pełnić rolę lokalnego centrum aktywności.

A new public library in Choszczówka boasts an impressive wooden-frame form that uses large windows to let more sunlight in. Each room on the ground floor has access to green spaces around the building.

With two storeys and about 670 square metres, the structure was made from glulam timber frame and factory-made wall and floor components. The material and construction method used helped reduce the total primary energy consumption and carbon footprint of the building. It also uses an integrated heat pump and solar panel system for lower heating costs.

The ground floor will consist of an adults circulation desk, newspaper and magazine reading room, audiovisuals section, a cloakroom and a multi-purpose room with back rooms. Upstairs, there will be a children/youth section with a video and audio stacks room. The library will also act as a social hub for the local

Uzasadnienie jury

Małą i prawie całą z drewna bibliotekę nagradzamy za funkcjonalność, dostępność i urodę architektury przełamującej stereotypy na temat technologii szkieletowej. Budynek jest złożony z drewnianych elementów prefabrykowanych, jedynie klatka schodowa i szyb windy zostały wykonane z prefabrykatów żelbetowych. Zwartą prostopadłościenną bryłę urozmaica podcień wejściowy i wielkie okna z widokami na starą i nową zieleń na działce. Ślad węglowy tej architektury jest mniejszy w realizacji oraz w użytkowaniu dzięki pompie ciepła i panelom fotowoltaicznym. Woda opadowa jest gromadzona w ogrodach deszczowych oraz w zbiorniku retencyjnym. Biblioteka jest swoistym manifestem ekologicznym i może służyć jako nauka jak budować lepiej i mądrzej. Jest też dowodem na siłę dobrego projektu, który broni się nawet mimo skrajnych oszczędności.

community.

Jury's comment

We give the award to this small library, made almost entirely of wood, for high functionality, accessibility and its attractive design that breaks stereotypes about timber frame construction. The building is assembled with factory-made timber components, but for the reinforced concrete staircase and lift shaft. A recessed porch and huge windows overlooking existing and new greenery enrich this cohesive rectangular building. It has a reduced carbon footprint, both during construction and use, thanks to the integrated heat pump and solar panels. Rain gardens and a reservoir were used for runoff water retention. An example to follow, the library is an environmental call for building better and more wisely. It also proves that a solid design will work well despite facing considerable savings.







ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII ARCHITEKTURA UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
PUBLIC SERVICE ARCHITECTURE 2023

MUZEUM WOJSKA POLSKIEGO POLISH ARMY MUSEUM

Plac Gwardii Pieszej Koronnej • Plac Gwardii Pieszej Koronnej Square

Autorzy Authors: WXCA, **zespół autorski team of designers:** Szczepan Wroński, Marta Sękulska-Wrońska, Paweł Grodzicki, Paweł Wolanin, Krystian Tomczyk, Katarzyna Billik, Ewelina Szelaż, Andrzej Bulanda, Anna Dobek-Lenczewska, Kajetan Szostok, Małgorzata Gilarska, Barbara Płonczyńska, Marcin Jurusik, Adrianna Nowak, Małgorzata Dembowska; **współpraca collaborators:** Buro Happold Polska, Pracownia Akustyczna Piotr Kozłowski, Studio Krajobraz, Janczarski Studio, MT usługi projektowo-wykonawcze, Protect. **Inwestor Client:** Muzeum Wojska Polskiego Polish Army Museum

Pierwotna koncepcja Muzeum Wojska Polskiego została wyłoniona w 2009 roku w konkursie architektonicznym. Zwycięski zespół z pracowni WXCA zaproponował układ trzech nowoczesnych brył, który nawiązuje do XVIII-wiecznej kompozycji koszar Gwardii Pieszej Koronnej.

W centralnej części Cytadeli Warszawskiej staną gmach główny (dziś Muzeum Historii Polski) oraz boczny pawilon południowy (Muzeum Wojska Polskiego). Bliźniaczy pawilon – północny powstanie w przyszłości. Wszystkie trzy budynki zostały symetrycznie rozplanowane wokół reprezentacyjnego placu Gwardii.

Bryła Muzeum Wojska Polskiego została wykonana z betonu architektonicznego barwionego w masie na ceglasty kolor ze zbrojeniem kompozytowym. Na elewacjach występuje charakterystyczny, reliefowy wzór szewronu, jedynie górna część (attyka) jest gładka.

The original concept proposal for the Polish Army Museum was selected in the 2009 competition. The winning WXCA team proposed an arrangement of three contemporary forms, which largely follows the 18 c. composition of the Royal Foot Guards barracks.

The main edifice (today's Polish History Museum) and the Southern Pavilion (Polish Army Museum) were built in the centre of the historic Warsaw Citadel. The Northern twin pavilion is planned in the future. All the three buildings were laid out around the stately Guard Square symmetrically.

The form of the Polish Army Museum was made of concrete full-depth terracotta coloured architectural concrete with composite rebar reinforcement. The external façades show a distinctive precast chevron pattern, with only the roof parapet remaining plain. To conserve energy, 91 heat pumps were installed.

W oszczędzaniu energii pomaga 91 pomp ciepła. W obiekcie od 13 sierpnia 2023 roku można oglądać wystawę „1000 lat chwały oręża polskiego”.

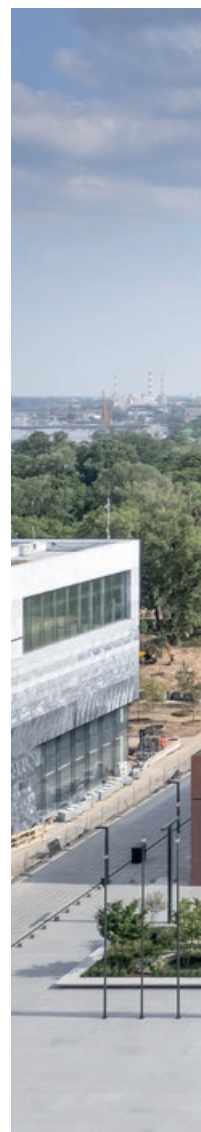
Uzasadnienie jury

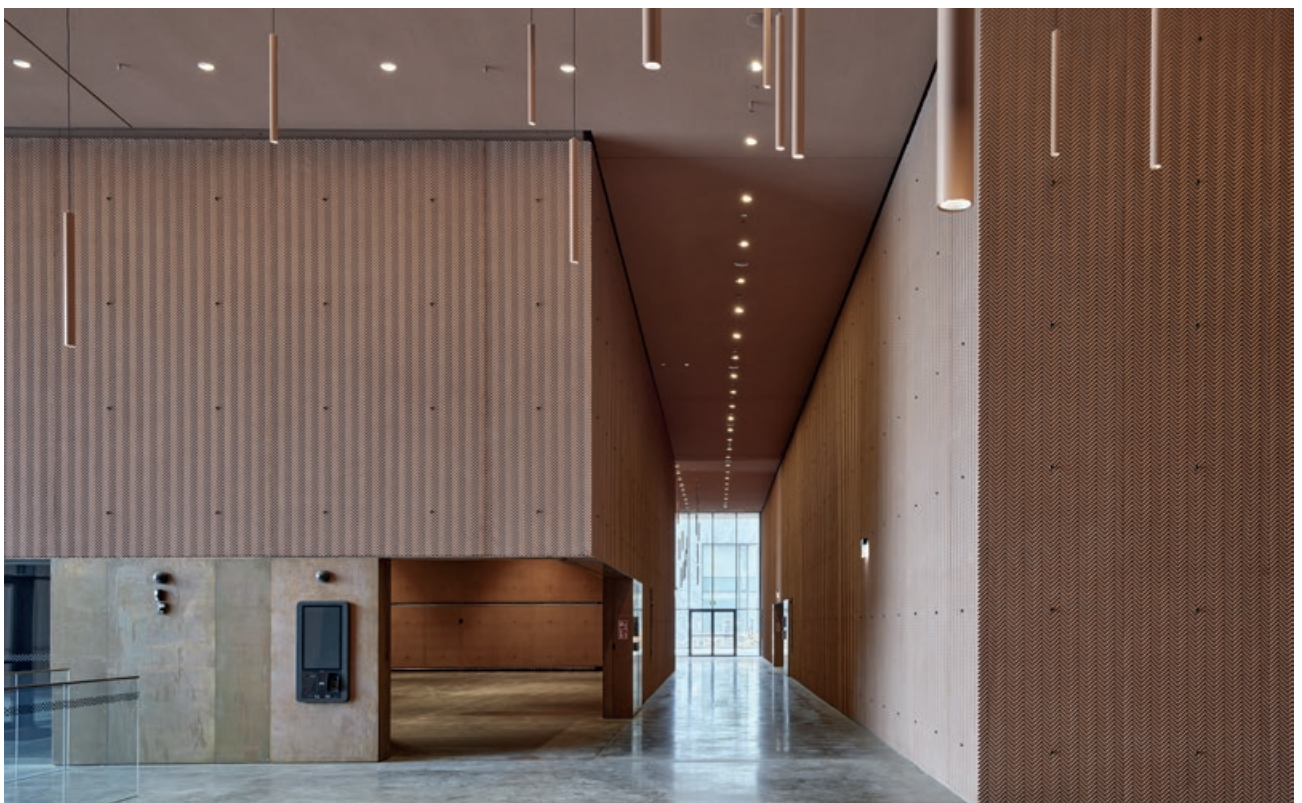
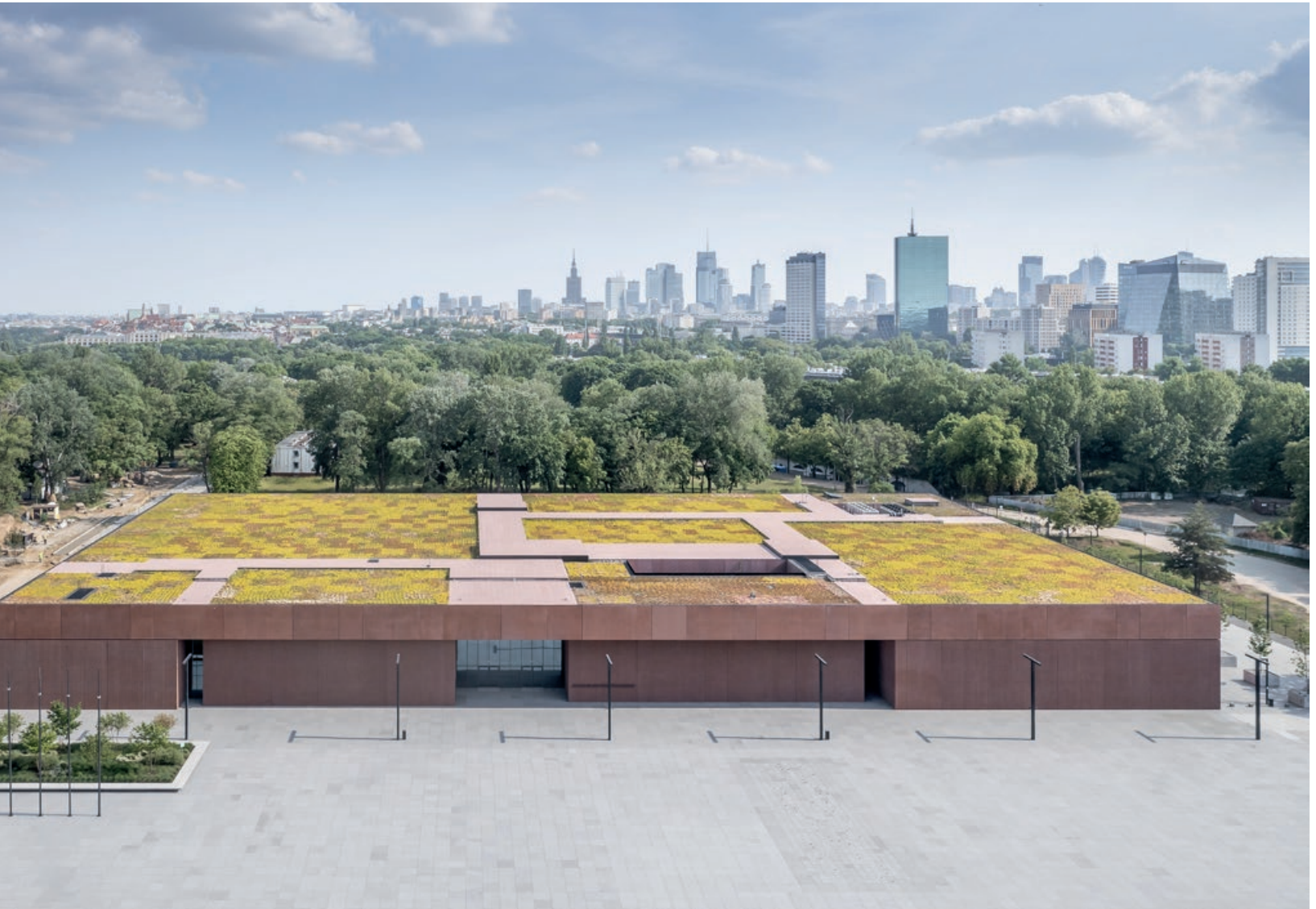
Muzeum Wojska Polskiego nagradzamy za prostotę pomysłu, konsekwencję projektu i bardzo wysoką jakość wykonawstwa. Dyscyplina, porządek, surowość kojarzą się z wojskowym reżimem. Betony barwione w masie i odlewane na miejscu w specjalnie przygotowanych szalunkach-matrycach o wysokości 7,2 metra, z charakterystycznym ornamentem, dowodzą wielkiego kunsztu projektowego i wykonawczego. Uwagę zwracają ściągacze miedziane, które zostały wyeksponowane na elewacji niczym architektoniczna biżuteria. Kolorystyka jest dopasowana do murów Cytadeli. Wnętra są dobrze rozplanowane i ułatwiają orientację w przestrzeni.

The “1000 Years of Polish Military Glory” exhibition has been on display at the venue since 13 August 2023.

Jury's comment

The Polish Army Museum is given our award for the simplicity of concept, consistent design and an excellent quality of delivery. Discipline, order and austerity are what we associate a soldier's life with. Coloured concrete panels precast on-site in specially prepared 7.2 m high 'mould' formwork with the chevron pattern are proof of the extensive engineering and construction expertise used in the project. Particularly worth mentioning are copper wall braces exposed on the façades like 'architectural jewellery'. The colours used match the Citadel walls. The plan of the interiors is clear and it facilitates navigation.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII ARCHITEKTURA UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
PUBLIC SERVICE ARCHITECTURE 2023

MUZEUM HISTORII POLSKI POLISH HISTORY MUSEUM

ul. Gwardii 1 • 1 Gwardii Street

Autorzy Authors: WXCA, **zespół autorski team of designers:** Szczepan Wroński, Marta Sękułska-Wrońska, Paweł Grodzicki, Krzysztof Budzisz, Katarzyna Billik, Rafał Boguszewski, Kamil Cedzyński, Anna Dobek-Lenczewska, Małgorzata Gilarska, Beata Głaz, Marcin Jurusik, Michał Kalinowski, Michał Kasprzyk, Ludwik Kaizerbrecht, Marcin Kruk, Paulina Kucharska, Jan Kucza-Kuczyński, Elżbieta Leoniewska, Michał Lipiec, Anna Majewska-Karolak, Krzysztof Marciszewski, Adam Mierzwa, Marta Nawrocka, Mariusz Niemiec, Magdalena Nowak, Magdalena Julianna Nowak, Barbara Płonczyńska, Zuzanna Rosińska, Paweł Słupski, Michał Staniszewski, Łukasz Szczepanowicz, Kajetan Szostok, Krystian Tomczyk, Paweł Wolanin, Michał Żurek;
współpraca collaborators: WSP Polska, Biuro Techniczne Tuscher, Pracownia Akustyczna Piotr Kozłowski, Janczarski Studio, QLAB Laboratory of Light, GASTRO-PROJEKT dr inż. Barbara Koziorowska-Abramczyk, Proteck, RS Architektura Krajobrazu, MT usługi projektowo-wykonawcze: Tadeusz Kurzewski
Inwestor Client: Muzeum Historii Polski, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego Polish History Museum, Ministry of Culture and National Heritage

Ogromny gmach Muzeum Historii Polski ma 200 metrów długości, 60 metrów szerokości i 24 metrów wysokości. Prostokątna bryła zamyka Plac Gwardii. Jest minimalistyczna i monolityczna, obłożona białym marmurem z Portugalii. Kamienne płyty są ułożone w poziome pasma. Całość może kojarzyć się z pokładami kolejnych warstw geologicznych symbolizujących nawarstwianie się historii.

Uzasadnienie jury

Wielki gmach Muzeum Historii Polski to największa świątynia kultury i historii jaka kiedykolwiek powstała w Polsce, wielofunkcyjna „maszyna” łącząca edu-

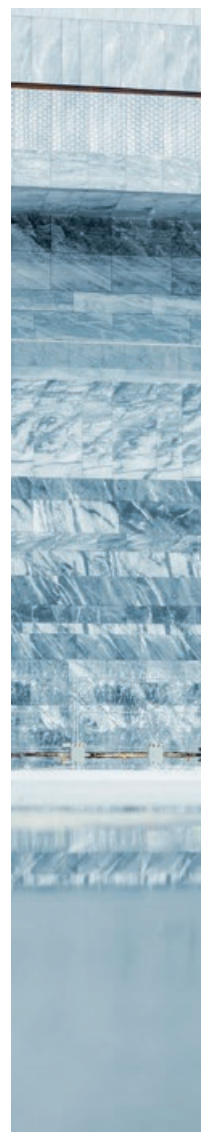
The epic building that houses the Polish History Museum is 200 metres long, 60 metres wide and 24 metres high. Its rectangular form closes the Gwardii Square. Minimalistic and monolithic, it is clad with white Portuguese marble. The rows of stone panels run horizontally around the building. This feature is likely to bring to mind successive geological layers that symbolise periods in our history.

Jury's comment

The grand building of Polish History Museum is by far the greatest sanctuary of culture and history in Poland built to date, a multi-purpose 'device' for combining

ację, kulturę i rozrywkę, z przestrzeniami wystawowymi, biblioteką, salami na wydarzenia, koncerty i konferencje. Symboliczną narrację o nawarstwianiu się dziejów, odkrywaniu różnych znaczeń przeszłości stanowią elewacje z portugalskiego marmuru o powierzchni około 27 tys. m². Grupowanie odpowiednio dobranego, wykończonego a także zdobionego ornamentem kamienia sprawia, że ciemniejsza i mocno osadzona na ziemi bryła prostokątnego bloku o wyrazistej tektonice stopniowo rozjaśnia się, by na górze zlewać się z niebem.

education, culture and entertainment with exhibitions spaces, a library and rooms for events, concerts and conferences. The 27 square metre Portuguese marble cladding portrays the symbolism of layers of history and the exploration of numerous meanings of the past. The finished and ornamented stone panels were skilfully grouped so that this rectangular block building of pronounced tectonics sits well on the ground with its darker section and gradually brightens as it rises, with its top blending into the sky.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII ARCHITEKTURA MIESZKANIOWA 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
RESIDENTIAL ARCHITECTURE 2023

DOM MATKI BOŻEJ SERDECZNEJ DOM MATKI BOŻEJ SERDECZNEJ HOMELESS HOUSE

ul. Foliałowa 10 • 10 Foliałowa Street

Autorzy Authors: xystudio, **zespół autorski team of designers:** Filip Domaszczyński, Dorota Sibińska, Marta Nowosielska; **współpraca collaborators:** Natalia Komsta, Łukasz Smolczewski, Małgorzata Sikora, Marta Skoniecka

Inwestor Client: Fundacja Domy Wspólnoty Chleb Życia Homes of Bread of Life Community Foundation

Dom dla osób w kryzysie bezdomności powstał przy ul. Foliałowej 10 we Włochach. Działkę przekazało miasto. Lokalizacja jest trudna – w sąsiedztwie schowanej za ekranami akustycznymi trasy S2. Architekci z pracowni xystudio zaprojektowali skromny, estetyczny i bardzo funkcjonalny budynek na czasowy pobyt osób z niepełnosprawnościami oraz chorych. Placówka oferuje nocleg w 6-osobowych pokojach. Można tu także otrzymać pomoc lekarską, psychologiczną i prawną. Dom wyrasta z betonowego cokołu z widocznymi odciskami szalunku. Kompozycja dużych i mniejszych okien urozmaicająca elewacje, wynika z funkcji w pomieszczeniach. Elewacje zostały wykończone w odcieniu koloru ceglatego.

Ważna przestrzeń to taras z palarnią. Cała centralna przestrzeń wnętrza jest otwarta i okolona galeriami, które prowadzą do różnych pomieszczeń na piętrze. Pośrodku na parterze stanęła kaplica z drewna klejo-

nego o archetypicznym kształcie domu z dwuspadowym dachem. Obok znajduje się jadalnia, która funkcjonuje także jako świetlica.

Uzasadnienie jury

Dom dla osób w kryzysie bezdomności nagradzamy za jakość projektu, wielką wrażliwość jego autorów i gospodarzy. Swoimi działaniami kolejny raz dowiedli, że mają talent, empatię i umiejętności, które przy wsparciu ludzi dobrej woli prowadzą do realizacji wybitnej architektury o społecznych walorach nie do przecenienia. Powstał dom bardzo potrzebny, funkcjonalny, efektowny wizualnie na zewnątrz i w środku, o stonowanej architekturze, dobrze dopasowanej do sąsiedztwa. Szybko okazało się, że obiekt sprzyja integracji, a z jego oferty (kaplica, stołówka, świetlica) chętnie korzystają mieszkańcy tej części miasta.

A house for the homeless was founded at 11 Foliałowa Street, Włochy district, on a plot donated by the city. The location is unfavourable, with Expressway S2 in the close vicinity behind noise barriers. The architects from xystudio designed a beautifully modest and functional building for the disabled and ill who can use it as temporary accommodation. The house offers stays in rooms for 6 residents, who can also get support from a doctor, psychologist and a legal advisor here.

The house grows from a concrete base which is imprinted with a formwork pattern. In line with the functions of rooms inside, large and small windows were composed to enrich the walls. These were finished with a rusty terracotta coloured coat of render.

A terrace with a smoking area plays a big role too. The whole central space is open and enclosed with passageways which lead to various rooms upstairs. A glu-

lam timber chapel stands in the centre of the ground floor, having the archetypal shape of gable-roof Polish house. Next to it is a dining room which is also used as a community room.

Jury's comment

The house for the homeless is awarded for the high quality of design and the great sensitivities of its authors and hosts. Once again, they proved their talent, empathy and skills which, with some help of good-willed people, result in the outstanding architecture that provides an invaluable social value. The house they created is a great asset, functional and attractive both outside and inside, blending into the neighbourhood perfectly with its low-key architecture. In very little time, the building was seen to promote integration among local tenants who like to use the chapel, cafeteria and community room.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII ARCHITEKTURA MIESZKANIOWA 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
RESIDENTIAL ARCHITECTURE 2023

OSIEDLE NORDIC BEMOWO NORDIC BEMOWO HOUSING ESTATE

ul. Bolesława Orlińskiego 3 i 3a • 3 and 3a Bolesława Orlińskiego Street

Autorzy Authors: Kuryłowicz & Associates, **zespół autorski team of designers:** Ewa Kuryłowicz, Piotr Marciniak, Tomasz Czerwiec, Elżbieta Szymańska-Golatowska, Julia Lasek, Sonia Kwiatkowska, Jakub Staszkiwicz, Tadeusz Dziuganowski, Patryk Królikowski, Anna Polańska, Zofia Kubiszewska, Adam Węglarz, Karolina Krawczyk-Stefańska, Jan Rubel
Inwestor Client: YIT Development

W 2023 roku zakończyła się budowa pierwszego etapu osiedla Nordic Bemowo fińskiej firmy deweloperskiej YIT. Projekt jest realizowany w pobliżu ul. Lazurowej na Bemowie. Centralnym punktem założenia jest plac w środku osiedla. Będzie tu przestrzeń rekreacyjna dla dzieci i seniorów, miejsca do wypoczynku oraz strefy na spotkania plenerowe – pikniki czy seanse kina letniego. Na parterach budynków przy placu znajdują się lokale usługowe, małe sklepy i kawiarnie. Piotr Marciniak, architekt-partner z pracowni Kuryłowicz & Associates tak mówi o projekcie: „W trakcie prac koncepcyjnych zwróciliśmy uwagę na piękno i funkcjonalność nordyckiej architektury. Zainspirowani fińskimi realizacjami zaproponowaliśmy spójny urbanistyczny układ budynków o wyrazistej architekturze”. Obiekty projektowane są w dwóch typach budynków: tzw. „zetki” (budynek korytarzowy) oraz punktowce. Na osiedlu są stacje do ładowania pojazdów elektrycznych, parkingi rowerowe, ogrody deszczowe, pergole, miejsca dla zwierząt i kieszonkowy las brzoźowy.

The first-phase work of Nordic Bemowo by Finnish construction company YIT concluded in 2023. The project is under way nearby Lazurowa street in the Bemowo district. A central square is the focal point of the scheme. It includes areas designed for children, senior citizens, leisure and outdoor activities like picnics or outdoor cinema screenings. Facing the square are ground-floor local businesses, shops and cafes. Partner architect Piotr Marciniak of Kuryłowicz & Associates comments the project as follows: “At the conceptual design stage, our attention was caught by the beauty and functionality of Nordic architecture. Inspired by the Finnish work, we proposed a coherent plan of buildings of expressive architecture”. Two types of buildings were designed – central-corridor blocks and towers.

The housing estate has electric vehicle supply equipment, bike parking facilities, rain gardens, pergolas,

W ramach całego projektu powstanie 14 budynków wielorodzinnych oraz 9 jednorodzinnych o powierzchni użytkowej mieszkalnej ponad 33 tys. m². W ofercie są mieszkania od dwupokojowych po pięciopokojowe w metrażach od 25 do 117 m².

Uzasadnienie jury

Nordic Bemowo nominujemy do nagrody za wyróżniający się charakter osiedla realizowanego w kilku etapach na długich i wąskich działkach. Uwagę zwraca sposób kształtowania przestrzeni publicznych z placem i drzewami, a także terenów półprywatnych, dostępnych tylko dla mieszkańców. Orientację w przestrzeni ułatwia przyjęta typologia budynków oraz zróżnicowanie materiałów wykończeniowych na elewacjach – cegła elewacyjna oraz biały tynk. Architekci zadbał także o tzw. piątą elewację, czyli dach. Wyciągnięcie elewacji w górę oraz skośne ścięcie bryły pozwoliło na ukrycie urządzeń technicznych, które są niewidoczne z poziomu ulicy.

pet-friendly spaces and a birch-tree parkette. The entire project will consist of 14 multifamily units and 9 single-family units with a total usable floor space of more than 33,000 square metres. Two- to five-room apartments of 25 to 117 square metres are on sale.

Jury's comment

The Nordic Bemowo housing estate is nominated for its unique multi-phase delivery on long, narrow plots. We appreciate the use of a square and trees to create public spaces and the semi-private resident-only areas. The building typology and varied wall finish materials, facing brick and white render, facilitate navigation around the premises. As for the roof or the ‘fifth façade’, as it is known, the architects did a good job by extending the slanting façade upwards to conceal the services plant so that viewers cannot see it from the street level.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII ARCHITEKTURA MIESZKANIOWA 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW RESIDENTIAL ARCHITECTURE 2023

RYTM NA KABATACH

RYTM NA KABATACH APARTMENTS

Aleja Komisji Edukacji Narodowej 14 • 14 Komisji Edukacji Narodowej Avenue

Autorzy Authors: WWAA, **zespół autorski team of designers:** Marcin Mostafa, Natalia Paszkowska, Krzysztof Mazanek, Michał Kielian, Katarzyna Kłaczek, Marta Kastelik, Katarina Kędrak, Stefan Kielman, Konrad Nizołek, Małgorzata Wilczyńska, Sylwia Polit, Małgorzata Kwiatkowska
Inwestor Client: Echo Investment S.A.

Budynek mieszkalny Rytm został zbudowany blisko stacji metra Kabaty. Jest bardzo długi, ma około 300 metrów, dlatego jego bryła została podzielona na 7 segmentów. Każdy z nich ma inną i zróżnicowaną elewację wydzielonych sześcioma pionami komunikacyjnymi. Budynek stoi na słupach, co sprawia, że można swobodnie przemieszczać się w poprzek w poziomie chodnika. Główne wejścia do każdego z pionów z klatkami schodowymi i windami są zlokalizowane od strony północnej. Przy każdym z nich znajduje się rowerownia, także z miejscem na wózki dziecięce. Uwolnienie parteru i postawienie budynku na słupach zapewnia wizualne połączenie oraz swobodne przemieszczanie się pod nim w stronę już istniejącego parku linearnego. W przestrzeni pod budynkiem architekci zaprojektowali strefy wypoczynkowe z siedziskami, bujanymi ławkami, wnękami, które będą sprzyjać integracji sąsiedzkiej. Na dachu powstał mały taras dla wszystkich mieszkańców.

The Rytm residential building was built nearby the Kabaty underground station. Having a considerable length of about 300 metres, it was divided into 7 segments. Each of them features a different façade finish and is separated with six building cores. The building stands on piers, which allows you to walk freely underneath at the pavement level. Each staircore and lift can be accessed through main building entrances located at its northern side. Bike and pram parking areas are provided next to each entrance. Resting the building on piers, which resulted in the free ground-level space, ensures visual connection and enhanced mobility in the direction of an existing linear park. The authors designed the space below the building to offer relax areas with seats, swing benches and separate spaces that will promote neighbour integration. A small rooftop terrace was provided for all residents.

Uzasadnienie jury

Mieszkaniowy Rytm na Kabatach to intrygująca architektonicznie odpowiedź na ograniczenia lokalizacji. Budynek powstał jako początek nowego założenia na terenie parkingu i supermarketu Tesco. Posadowienie na podporach o kształcie wielkiej litery „V” nadało mu lekkość, wytworzyło przestrzenie wypoczynku i rekreacji, które sprzyjać będą integracji sąsiedzkiej i ułatwią poruszanie się po okolicy na skróty. Architekci w interesujący sposób rozdzielili rytm „mieszkaniowego węża” na kilka segmentów o zróżnicowanej kolorystyce oraz jego „skórę” ze strukturą loggi, uskoków i balkonów. Ta niebanalna architektura stanowi ciekawe uzupełnienie nurtu bloków-falowców czy jamników, które powstawały w Polsce na przestrzeni minionych dekad. Długa i wąska działka okazała się inspiracją.

Jury's comment

Rytm na Kabatach Apartments is an architecturally intriguing response to site restrictions. Starting a new scheme, the building was constructed on the former car park and Tesco supermarket area. Resting it on V-shaped supports added to its lightness and provided relaxation and recreation areas to promote neighbour integration and facilitate local mobility, with multiple shortcut options. The architects used an interesting solution of dividing the rhythm of this 'apartment snake' into several segments of differing colours and its 'skin' of loggias, stepped wall and balconies. This fresh architecture comes as an exciting complement of what Polish past decades termed as the *falowiec* (wavy) or dachshund-style blocks of flats. The long and narrow plot inspired the solution.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NOWE ŻYCIE BUDYNKÓW 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
NEW LIFE OF BUILDINGS 2023

ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER

FUNDACJA BRDA: PROJEKTY OKNO I BUDO BRDA FOUNDATION PROJECTS: WINDOW | BUDO

Magazyn Zarządu Dróg Miejskich: ul. Notecka 4/6; biuro fundacji: Belwederska 36/38 • Storage of Municipal Roads Management Office: 4/6 Notecka Street; Foundation office: 36/38 Belwederska Street

Organizator Organiser: Fundacja BRDA BRDA Foundation: Zofia Jaworowska, Petro Vladimirov

Projekt OKNO Fundacja BRDA rozwinęła w Warszawie w 2023 roku. Fundacja pozyskuje okna z obiektów przeznaczonych do wyburzenia. Potem trafiają one na teren magazynu Zarządu Dróg Miejskich, a stamtąd do organizacji non-profit zajmujących się odbudową zniszczonych domów w Ukrainie. Setki okien udało się zdemontować w trakcie rozbiórki m.in. biurowca Atrium na Woli. Trafiły do Charkowa i Chersonia. Wszystkie zostały zainstalowane w ukraińskich domach i szkołach. Polski pawilon na Biennale Designu 2023 w Londynie, który opowiadał o tym projekcie, zdobył główną nagrodę Biennale.

Projekt BUDO wykorzystuje materiały budowlane oraz elementy wyposażenia wnętrza z drugiego obiegu. Pozwala zmniejszać ilość odpadów i wspierać organizacje społeczne. Drugie życie zyskują lampy, sufity podwieszane, parkiety, drzwi, grzejniki czy ścianki działowe. Łącznie w ramach projektu BUDO udało się uratować blisko 50 ton materiałów i elementów wyposażenia przed wysypiskiem.

The WINDOW project was started by the BRDA Foundation in Warsaw in 2023. The Foundation looks to reuse windows from buildings to be demolished. First, they store the material at the Municipal Roads Management site, and then forward it to non-profit organisations which rebuild damaged homes in Ukraine. The Polish pavilion at the London Design Biennale 2023, which showed the story of this project, was awarded the Biennale Medal.

The BUDO project uses reused construction material and reclaimed interior furnishing components. This aims at reducing waste and supporting community organisations. Lamps, drop ceilings, parquet floors, doors, heaters and partitions are given another life. Some disassembled items are sold by the BRDA Foundation to finance its statutory operations, but most of them are given to the most needy. A total of 50 tonnes of materials and components were successfully saved from being scrapped during the BUDO project.

Uzasadnienie jury

Działania Fundacji BRDA nagradzamy za nowatorski i przełomowy projekt, który nadaje nowe i dosłowne znaczenie idei życia po życiu budynków. To bardzo konkretna odpowiedź na potrzebę chwili – pomocy Ukraińcom, dla których okna w bombardowanych przez Rosjan miastach i wsiach stają się produktem pierwszej potrzeby. Dwoje ludzi w krótkim czasie zorganizowało grupę wolontariuszy z Polski, Ukrainy i Białorusi, która pomaga przy rozbiórkach warszawskich budynków. Transportom tak pozyskanych okien towarzyszy instrukcja ich montażu. Prowadzi ona krok po kroku, jak zamontować okna różnej wielkości, od środka lub od zewnątrz. Działania fundacji wpisują się w ideę *reuse*, szeroko rozumianej gospodarki obiegu zamkniętego. Pozyskiwanie innych materiałów budowlanych i elementów wyposażenia z remontowanych lub burzonych obiektów (projekt BUDO) pomaga dofinansować działania fundacji.

Jury's comment

The work of BRDA Foundation is rewarded for their innovative and breakthrough project which gives the concept of buildings' life after life a new, literal meaning. A fundamentally sound response to the moment's need, these windows are the products of first necessity for Ukrainians whose cities and villages are bombed by Russians. In a short time, two individuals gathered a group of volunteers from Poland, Ukraine and Belarus which helps with the demolishing of Warsaw buildings. They make sure that the shipment of windows includes installation manuals. These are step-by-step guidelines showing how to install windows of different sizes, inside and outside. The foundation's involvement follows the idea of *reuse*, a broadly-interpreted circular economy. Sourcing other construction material and reclaimed items from the buildings to be demolished (BUDO project) helps support the foundation's operations.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NOWE ŻYCIE BUDYNKÓW 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
NEW LIFE OF BUILDINGS 2023

NAGRODA
MIESZKAŃCÓW
THE RESIDENTS'
AWARD

KWARTAŁ SPOŁECZNO-KULTURALNY EMILII PLATER 29-31 EMILII PLATER 29-31 SOCIAL AND CULTURAL QUARTER

ul. Emilii Plater 29-31 • 29-31 Emilii Plater Street

Organizator Organiser: Teatr Komuna Warszawa Komuna Warszawa Theatre: Grzegorz Laszuk, Alina Gałązka

Dawna szkoła projektu Jerzego Baumillera i Jana Zdanowicza od czterech lat służy jako siedziba Teatru Komuna Warszawa. Bogaty program, ponad 150 imprez rocznie, koncerty, wystawy, kino letnie, a także zieleń przyciąga tysiące ludzi o różnych zainteresowaniach. Idea zapisania tej funkcji w tym miejscu jako kwartału społeczno-kulturalnego EP 29-31, czyli enklawy przy ul. Emilii Plater 29-31, narodziła się w 2023 roku w trakcie zbierania uwag do nowego Studium Warszawy. Chodzi o przyszłość tego terenu z dawną szkołą, która miała ustąpić miejsca pod budowę wysokich budynków. Społecznicy optujący za EP 29-31 przekonują: „Zrealizowane projekty ujawniły potencjał tego miejsca jako unikalnego założenia urbanistyczno-architektonicznego odpowiadającego na wyzwania kryzysu klimatycznego i wpisującego się w założenia flagowego projektu rozwoju miasta, czyli Nowego Centrum Warszawy”.

It has been four years that the former school designed by Jerzy Baumiller and Jan Zdanowicz serves as the seat of the Komuna Warszawa Theatre. A rich programme of more than 150 events per year, including concerts, exhibitions, summer cinema, and green spaces attract thousands of people of various interests.

The idea of registering this site's function as a social and cultural quarter EP 29-31 or the enclave in 29-31 Emilii Plater street, was conceived in 2023 at the comments stage of new Warsaw development strategy document. It regarded the future of this area of a former school that was to be substituted with tall buildings. The social activists opted for the EP 29-31 by arguing: "The completed projects revealed the potential of this site as a unique planning architectural scheme that addresses the challenges of climatic crisis and follows the objectives of flagship city development project, called the New Warsaw Centre."

Uzasadnienie jury

Szkoła tysiąclatka z 1962 roku okazała się wspaniałym schronieniem dla artystów ewakuowanych z budynku zagrożonego zawaleniem przy ul. Lubelskiej. Kwartał społeczno-kulturalny Emilii Plater 29-31 i działalność Teatru Komuna Warszawa nominujemy do nagrody za bogatą ofertę społeczno-kulturalną realizowaną w spartańskich warunkach. Sala gimnastyczna służy jako sala teatralna, korytarze to galeria sztuki zaangażowanej, a klasy pełnią różne funkcje w zależności od zmieniających się potrzeb. Bogaty program przyciąga wielu różnych użytkowników. To oaza kultury zaangażowanej w samym sercu silnie skomercjalizowanej przestrzeni i w cieniu wysokich budynków Zachodniego Rejonu Centrum Warszawy.

Jury's comment

The 'millennium' school from 1962 proved an excellent refuge for artists moved from a building in Lubelska street that was at the risk of collapsing. The 29-31 Emilii Plater Social and Cultural Quarter and the activities of the Komuna Warszawa Theatre are nominated for our award for a rich social and cultural programme offered in spartan conditions. Theatre plays are staged in the gym, socially engaged art is exhibited in the corridors, as classrooms have different roles depending on the changing needs. A rich programme attracts a variety of visitors. It is a haven for socially engaged practice right at the heart of highly commercialised space and nestled in the shadow of tall buildings of the Warsaw West Centre.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NOWE ŻYCIE BUDYNKÓW 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
NEW LIFE OF BUILDINGS 2023

OTWARTY JAZDÓW. 10 LAT DZIAŁALNOŚCI 10 YEARS OF OPEN JAZDÓW

ul. Jazdów 10/5 • 10/5 Jazdów Street

Organizatorzy Organisers: Partnerstwo Otwarty Jazdów, Partnerstwo dla Osiedla Jazdów, Stowarzyszenie Mieszkańców Domków Fińskich Jazdów Open Jazdów Partnership, Partnership For The Jazdów Settlement, Jazdów Association of Finnish Houses Residents

Otwarty Jazdów funkcjonuje od 2013 roku. Społecznicy zaczęli działać jako grupa nieformalna, by uchronić enklawę ukrytych w zieleni drewnianych domków fińskich przed likwidacją. Następnie zorganizowali się w partnerstwo lokalne. Teraz działają jako formalny związek stowarzyszeń.

Osiedle 96 domków powstało w 1945 roku. Część z nich była w kolejnych latach usuwana, by zrobić miejsce pod budowę Trasy Łazienkowskiej, ambasad Francji czy Niemiec. Do dziś zostało już tylko 27 domków z przyległymi ogrodami. Żyją w nich i działają mieszkańcy, różne organizacje pozarządowe, miejsca ogrodnicy i pszczelarze, akademicy i studenci, artyści oraz pracownicy firm, spółdzielni, ambasad i instytucji publicznych. Wspólnie troszczą się o dziedzictwo historyczne, przyrodnicze i społeczne osiedla. Prowadzą ogólnodostępne działania kulturalne, edukacyjne i artystyczne. Wypracowują społeczny system zarządzania tym miejscem. Chcą łączyć różne grupy osób

Open Jazdów has been running since 2013. The social activists started as an informal group with the aim of preventing the enclave of wooden Finnish houses, surrounded by greenery, from being pulled down. Then, they founded a local partnership. At present, they run a formal union of associations.

The Settlement of 96 houses was built in 1945. Some of them were removed in later years to make way for the constructions of Łazienkowska Thoroughfare and French and German embassies. Only 27 houses with their gardens have remained on the site to this day. They are home to residents and their activities, various non-governmental organisations, soft landscapers and bee keepers, academics and students, artists and staff working at firms, cooperatives, embassies and public institutions. They work together to take care of the historical, natural and social heritage of the settlement, take up cultural, educational and artistic community-based activities, and work on a social system of management for the site. They want to con-

zainteresowanych, „aby wspólnie rozwijać przestrzeń publiczną, tworzyć ofertę społeczną i kulturalną dostępną dla każdego, sprawdzać w praktyce alternatywne modele finansowania i wymiany bezpieniężnej, wspólnie uprawiać ogrody i po prostu dobrze spędzać czas wolny”.

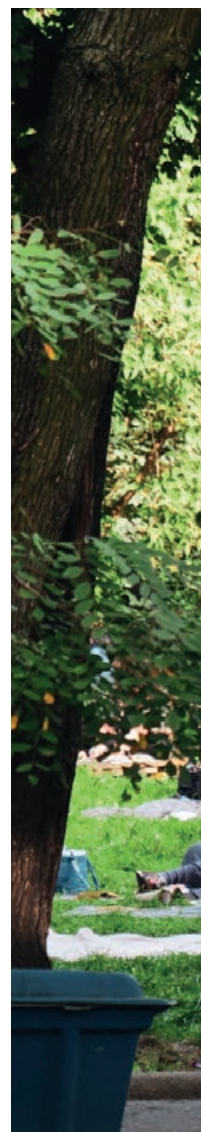
Uzasadnienie jury

Działania wielu różnych organizacji i mieszkańców nominujemy za wytrwałość w zachowaniu i utrzymaniu „wsi w mieście”. Enklawa drewnianych domków fińskich z ogródkami w bliskim sąsiedztwie gmachów Sejmu i ambasad to miejsce spotkań z kulturą niezależną w wyjątkowych okolicznościach przyrody. Siłami społecznymi udaje się kultywować *genius loci* tej części Jazdowa, podtrzymywać i propagować jego historię. Gospodarze, ich goście i przyjaciele tworzą bogaty program wydarzeń o charakterze kulturalnym i edukacyjnym.

nect various groups of interested individuals, “to work together to develop public space, create a social and cultural programme available for everybody, test alternative models of financing and moneyless exchange in practice, do the gardening together and just spend free time in a wise manner.”

Jury's comment

We nominate the activities of many various organisations and residents for their determination in preserving and maintaining ‘the countryside in the city’. The enclave of wooden Finnish houses with gardens in a close vicinity of the Parliament and embassies is the meeting place of independent cultural activists in extraordinary natural surroundings. The local community has succeeded in cultivating the *genius loci* of this part of Jazdów, caring for and promoting its history. The hosts, their guests and friends offer a rich cultural and educational programme.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII PROJEKTOWANIE PRZESTRZENI PUBLICZNEJ 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
PUBLIC SPACE DESIGN 2023

ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER

2023
GRAND
PRIX



NAGRODA ZA ROZWIĄZANIA
PROEKOLOGICZNE
GREEN SOLUTIONS AWARD

PARK AKCJI „BURZA” “OPERATION STORM” PARK

Park Akcji „Burza” przy ul. Bartyckiej • Park Akcji „Burza” in Bartycka Street

Autorzy architektury parku i wystaw; authors of park architecture and exhibitions: Archigrest: Maciej Kaufman, Marcin Maraszek, Jerzy Przychodni, Agata Holdenmajer, Natalia Janek, Karolina Potębska, Rafał Murawski; **autorzy architektury krajobrazu landscaping authors:** topoScape: Justyna Dziedzicko, Magdalena Wnęk, Joanna Chylak, Anna Sternytska, Agnieszka Tama
konstrukcja construction: Konbud; **Technologia betonu concrete technology:** Technologia Betonów Architektonicznych i Specjalistycznych Krzysztof Kuniczuk; **projekt drogowy road design:** Anna Utrata; **instalacje sanitarne water and waste systems:** Pion; **Projekt geotechniczny geotechnical design:** Geotest; **instalacje elektryczne i teletechniczne electric wiring & ELV systems:** Jarosław Derlacki; **konsultacja fitosocjologiczna plant sociologist:** Piotr Sikorski; **kurator wystawy historycznej historical lapidarium curator:** Adam Przywara; **autorzy ścieżki przyrodniczej natural heritage walk:** Fundacja Dzieci w Naturę, Kasper Jakubowski, Małgorzata Łaciak, Katarzyna Martyna-Jakubowska, Elżbieta Roman; **projekt graficzny wystaw graphic design of exhibitions:** Kaja Kusztra; **generaalny wykonawca general contractor:** Sorted
Inwestor Client: Zarząd Zieleni m.st. Warszawy Warsaw City Green Spaces Management Board

Kopiec Powstania Warszawskiego został usypany z gruzów zniszczonego miasta w trakcie powojennej odbudowy. W 2023 roku przeszedł wielką metamorfozę. Rewitalizacja objęła cały teren kopca z Parkiem Akcji „Burza”. Po zmianie to nie tylko miejsce pamięci, ale także wypoczynku z placami zabaw dla dzieci i różnymi atrakcjami.

Uzasadnienie jury

Przekształcenie Kopca Czerniakowskiego umożliwiło stworzenie unikatowej i pięknej przestrzeni, która opowiada o tożsamości tego miejsca, jego historii i przyrodzie. To wybitna autorska kreacja projektantów i wykonawców. Powstało wyjątkowe miejsce pamięci

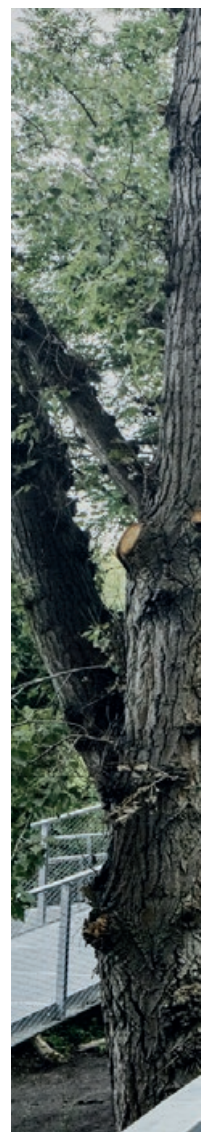
The Warsaw Uprising Mound was piled up during the post-war reconstruction using rubble from the destroyed city. Its major renovation took place in 2023. The redevelopment covered the whole mound area with the “Operation Storm” Park. Upon completion, it is both a remembrance site and a recreation area with kids playgrounds and various pastime facilities.

Jury’s comment

The Czerniakowski Mound redevelopment helped create a unique and beautiful space which is a narrative about this site’s identity, history and nature. The designers and contractors created a remarkable, original work. A place of exceptional value was created to

o Powstaniu Warszawskim i historii odbudowy miasta, a także bardzo atrakcyjny teren wypoczynku dla dzieci i dorosłych. Modelową odnowę w duchu gospodarki cyrkularnej wyróżnia przemyślana strategia przyrodnicza (większa bioróżnorodność, podtrzymywanie procesu glebotwórczego, mikroretencja, nisze ekologiczne dla małych zwierząt). Odzyskiwany w trakcie prac ziemnych gruz z tzw. zwałki działającej tu od końca lat 40. do połowy lat 60. XX wieku został wyeksponowany, przetworzony i użyty ponownie. Autorska technologia produkcji współczesnego gruzobetonu pozwoliła zabezpieczyć strefę cokołową kopca oraz ściany oporowe nowo powstałych wąwozów ze ścieżką spacerową prowadzącą na szczyt.

remember the Warsaw Uprising and reconstruction, as well as an area for recreation for both children and adults. What is a model renovation in line with the circular economy principles stands out with its well-thought-out environmental approach, including more biodiversity, maintaining soil forming process, small-scale water retention, ecological niches for small animals. During earthworks, the rubble from a disposal area run here from late 1940s to mid-1960s was reclaimed, processed and exposed. A proprietary technology was used to manufacture crushed-brick concrete to secure the base section of the mound and retention walls of a newly-created ravine-like footpaths leading to the top.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
PROJEKTOWANIE PRZESTRZENI PUBLICZNEJ 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
PUBLIC SPACE DESIGN 2023

MODERNIZACJA GÓRKI KAZURKI UPGRADE OF KAZURKA HILL

Park im. Cichociemnych Spadochroniarzy AK • Home Army Silent Unseen Paratroopers Park

Autorzy Authors: eM4, Pracownia Architektury, Brataniec, **zespół autorski team of designers:** Marcin Brataniec, Urszula Forczek-Brataniec, Marek Bystron

Inwestor Client: Zarząd Zieleni m.st. Warszawy Warsaw City Green Spaces Management Board

Po przebudowie parku nazywanego na Ursynowie od wzniesienia Górką Kazurką mieszkańcy mogą korzystać z nowych alejek, ścieżek rowerowych oraz placu zabaw. Pojawiła się też nowa zieleń – posadzono 300 drzew i 5 tys. m² krzewów. Teren parku liczy ponad 17 ha, z których ponad 10 zostało objętych inwestycją dofinansowaną ze środków unijnych. Przebudowę parku poprzedziły konsultacje społeczne w 2018 roku. Użytkownicy parku mogą też odwiedzić dwie ścieżki dydaktyczne: historyczną, poświęconą formacji Cichociemnych oraz przyrodniczą.

Uzasadnienie jury

Parkową i modelową modernizację nominujemy za wzbogacenie przestrzeni i zieleni wokół Górką Kazurki, która została usypana w latach 70. z ziemi i odpadów przy okazji budowy osiedla Natolin. Ścieżka

After the redevelopment of the park that the Ursynów residents named Górką Kazurka after the local hill, they can use new footpaths, bike paths and a playground. New green spaces also were added, with 300 planted trees and 5 thousand square metres of shrubs. Out of the 17 hectares of the park area, over 10 hectares were covered by the EU co-financed project. The park redevelopment was preceded by public inquiries in 2018. The park users can also walk along two educational routes, the historical one focused on Silent Unseen troops and the other showcasing nature heritage.

Jury's comment

The model park upgrade is nominated for enriching the space and greenery around the Górką Kazurka hill, piled up in 1970s using soil and waste from the construction of Natolin housing estate. The educational

dydaktyczna jest poświęcona patronom tego miejsca, czyli formacji Cichociemnych Spadochroniarzy AK. Nowe elementy kształtowania zastanego krajobrazu na skraju Lasu Kabackiego są nieinwazyjne i prawie niewidoczne. Nie widać granicy pomiędzy starym a nowym, udało się zachować ducha tego miejsca. Elementy wyposażenia parku zostały wykonane z materiałów naturalnych o stonowanej kolorystyce, wtapiają się w krajobraz. Mieszkańcom zależało na zachowaniu wzgórze z torem rowerowym, strefy lasu brzoźowego i łąki. Architekci dodali, oprócz ścieżki dydaktycznej i przyrodniczej, punkt widokowy na szczycie, pawilon, altany, place zabaw, „suchy strumień” do przejmowania wody po deszczach nawałnych, rozbudowali układ alejek pieszych. Całość jest ładniejsza, wygodniejsza i lepiej dostosowana do potrzeb różnych użytkowników.

route is dedicated to the Home Army Silent Unseen paratroopers after whom the site is named. The new components used to shape the existing landscape at the edge of the Kabaty Woods are noninvasive and nearly invisible. The border line between the old and the new is not seen, which leaves the spirit of this place intact. The park landscape elements were made from natural material with subdued colours that blend into the scenery. The residents were eager to preserve the hill with a bike track, the birch woody spot and a meadow. Apart from the educational and nature path, the architects added a hill top viewpoint, pavilion, gazebos, playgrounds, a dry stream rock bed for capturing rainstorm water, as well as they extended the footpaths. The resulting site looks more attractive, comfortable and better suited for the needs of various users.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII PROJEKTOWANIE PRZESTRZENI PUBLICZNEJ 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
PUBLIC SPACE DESIGN 2023

MODERNIZACJA POLA MOKOTOWSKIEGO UPGRADE OF MOKOTÓW FIELD

Pole Mokotowskie • Pole Mokotowskie

Autorzy Authors: WXCA, **zespół autorski team of designers:** Paweł Grodzicki, Szczepan Wroński, Marta Sękulska – Wrońska, Łukasz Szczepanowicz, Małgorzata Gilarska, Krzysztof Moskała, Paweł Wolanin, Magdalena Julianna Nowak, Agnieszka Radziszewska, Michał Poziemski, Anna Szymańska, Aleksandra Wiktorko-Rakoczy, Katarzyna Dankiewicz, Michał Szaruga, Anna Wilczyńska, Maja Skibińska, Krzysztof Herman, Grzegorz Gądek, Marcin Gąsiorowski; **współpraca collaborators:** Szelest Pracownia, Hydroinvest, Hydroidea, Spółka Komandytowa, Space-Group, Civil Transport Designers, Akwen, Kanwa, Skwer Sportów Miejskich

Inwestor Client: Zarząd Zieleni m.st. Warszawy Warsaw City Green Spaces Management Board

Projekt rewitalizacji Pola Mokotowskiego został wybrany w konkursie realizacyjnym. Zwyciężyła koncepcja WXCA. Przebudowano cały układ wodny. Zniknęła ogromna niecka z betonu z lat 70. Coroczne napełnianie na wiosnę i spuszczenie wody przed zimą oznaczało nie tylko marnotrawstwo i wysokie koszty, ale także cykliczną zagładę małych organizmów żyjących w wodzie i dzięki niej. Nowy zbiornik to teraz całoroczny akwen z tarasami i miejscami do wypoczynku. Ma charakter naturalny, składa się z dwóch stref: rekreacyjnej i regeneracyjnej z roślinnością, która podczyszcza wodę. Przebudowane założenia wodne wykorzystujące deszczówkę oraz tereny po dawnej bazie MPO na tyłach Biblioteki Narodowej zapewniają bioróżnorodność.

Uzasadnienie jury

Zmiany na Polu Mokotowskim nominujemy do nagrody za całkowitą przebudowę układu wodnego w parku

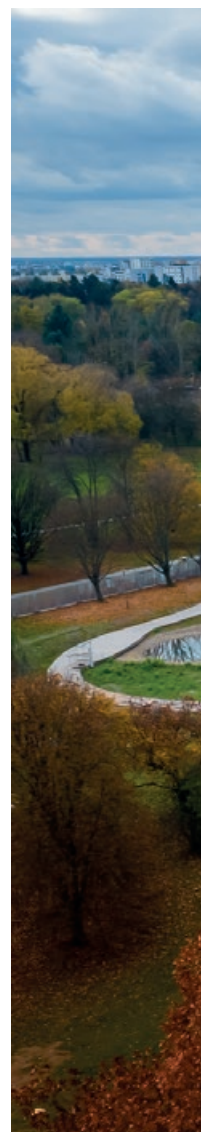
The winning conceptual design by WXCA of the Mokotów Field upgrade was selected in a project competition. The whole water system was redeveloped. An enormous 1970s concrete shell was stripped back. Not only did springtime refilling and pre-winter draining result in water waste and high costs every year, but it also meant a periodic annihilation of small creatures living in and thanks to the water. A new pond is now maintained all year round and it boasts deck terraces and rest areas. It is natural in character and consists of two zones: a recreational area and a regenerative one with vegetation for water cleaning. Reconstructed water bodies which conserve rain water and the areas of former MPO base behind the National Library ensure biodiversity.

Jury's comment

We nominate the Mokotów Field transformation for a complete redevelopment of the park water system

oraz przywrócenie naturze zdegradowanego obszaru po dawnej bazie MPO na tyłach Biblioteki Narodowej. Proces dochodzenia do optymalnych sposobów zagospodarowania jednego z ulubionych parków mieszkańców Warszawy poprzedziły warsztaty projektowe z ich udziałem, następnie konkurs architektoniczny i wreszcie projekt realizacyjny. Park wypiękniał, założenie wodne jest teraz całoroczne, ma charakter dużo bardziej naturalny, organiczny i krajobrazowy. Cała inwestycja spełnia nowoczesne wymogi rozwiązań proekologicznych z wykorzystaniem naturalnych i darmowych zasobów (deszczówka) oraz roślin w strefie regeneracyjnej oczka wodnego do procesu podczyszczania wody. Skruszony beton ze starej niecki został wykorzystany ponownie w duchu gospodarki cyrkularnej – obiegu zamkniętego.

and for returning a former MPO brownfield behind the National Library to nature. Specifying the optimal methods to be used in the development of one of the local most popular parks involved city dwellers participating in a project workshop, followed by an architectural competition and project design. The renovated park has a refined look, the water scheme is maintained throughout the year, with its character now more natural, organic and scenic. The entire development meets contemporary requirements for sustainable solutions with the use of natural and free resources (rain water) and vegetation in the regenerative zone for the pond water cleaning purposes. The previous shell concrete rubble was reclaimed in line with the circular economy objectives.







ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
ARCHITECTURAL EVENT 2023

ZGRUZOWSTANIE WARSZAWY 1945-1949. WYSTAWA I KSIĄŻKA WARSAW 1945-1949: RISING FROM RUBBLE. EXHIBITION & BOOK

Kurator Curator: Adam Przywara, **współpraca collaborator:** Katarzyna Jolanta Górska, **projekt wystawy exhibition design:** Studio Okuljar Architekt*innen SIA, **produkcja production:** Marta Galewska, Katarzyna Jolanta-Górska; **projekt graficzny wystawy graphic design:** Alina Rybacka-Gruszczyńska
Organizator Organiser: Muzeum Warszawy Museum of Warsaw
Czas trwania Duration: 30 marca – 3 września 2023 r. 30 March – 3 September 2023

Warszawa nie odrodziła się sama niczym Feniks z popiołów, ale powstała z gruzów mrówczą pracą mieszkańców i mieszkańców naszego miasta. O tym traktowała wystawa w Muzeum Warszawy oraz książka pod redakcją Adama Przywary „Zgruzowstanie. Przeszłość i przyszłość ruin w architekturze”.

W opisie wystawy czytamy: „Ponad 500 obiektów w 7 salach. Wystawa prowadzi przez pierwsze 4 lata odbudowy stolicy. Artystyczne wizerunki ruin to efekt doświadczeń pierwszych powracających. W kolejnych salach ruiny odżywają, toczy się codzienne życie, zaczynają się także pierwsze rozbiórki. Cegła staje się bezcennym skarbem”.

Stolicę po II wojnie światowej pokrywały około 22 mln m³ gruzu. Początkowy odpad do usunięcia i uprzątnięcia szybko stał się surowcem do odzysku i ponownego wykorzystania. Cegły rozbiórkowe, próbki gruzobetonu, elementy rzeźb i detale architektoniczne, kafle piecowe czy ceramika zajęły centralne miejsce naj-

ważniejszych eksponatów. Stały się punktem wyjścia do pogłębionej refleksji i opowieści o trudzie odbudowy o czym przypominały fotografie, prace graficzne, malarskie, dokumenty, mapy, kroniki filmowe czy nagrania historii mówionej.

Uzasadnienie jury

Wystawę nagradzamy za twórcze pokazanie historii Warszawy i jej odbudowy w nieoczywistym kontekście, który nabiera nowych znaczeń wobec współczesnych wydarzeń wojny w Ukrainie. Umiejętnie pokazane treści, z motywem przewodnim gruzów jako świadków historii, budzących duże emocje przez swoją autentyczność i materialność, okazały się ciekawym elementem historii miasta. Ekspozycja znalazła swoje rozwinięcie w książce oraz trwałej realizacji w przestrzeni miasta jako artystycznej, edukacyjnej i krajobrazowej aranżacji na przedpolu Kopca Czerniakowskiego i Parku Akcji Burza przy ul. Bartyckiej.

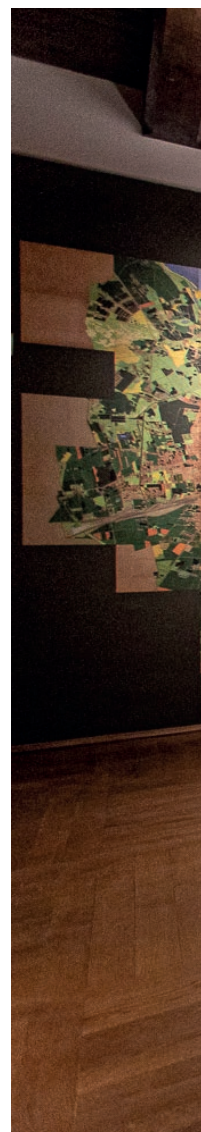
Warsaw did not rise from the ashes like the phoenix by itself, but it rose from rubble thanks to the hard work of our city residents. This story was told by both Rising from Rubble exhibition in the Museum of Warsaw and a book with the same title, edited by Adam Przywara. The exhibition description reads: “Over 500 artefacts in seven rooms. The exhibition narrative leads us through the first four years of Warsaw reconstruction. Artistic images of the ruins reflect the experiences of the people who returned to the war-torn capital first. As we proceed to the next room, the ruins come to life, people lead their daily existence and first demolitions begin. Bricks grow to be invaluable.”

The post-war capital laid covered by 22 million cubic metres of rubble. Being at first waste material to be discarded, it rapidly became a reclaimed and reused commodity. Put in the centre of the exhibition were demolition bricks, crushed-brick concrete samples, fragments of sculpture and architecture, stove tiles

and ceramics. They provided a starting point for more profound thought and story about the hard work of reconstruction portrayed in photos, graphics, paintings, documents, maps, film newsreels and oral history recordings.

Jury's comment

We reward the exhibition for a creative illustration of Warsaw history and reconstruction in an unknown context, which adopts new meanings when seen in the today's perspective of the war in Ukraine. A skilful portrayal of the main theme of rubble as a witness of events, evoking emotions with its authentic and physical nature, proved an interesting part of the city's history. The theme was further elaborated on in the book and a permanent installation in the city space as an artistic, educational and landscaping arrangement at the foreground of the Czerniakowski Mound and “Operation Storm” Park in Bartycka street.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
ARCHITECTURAL EVENT 2023

SZTUKA AKTUALIZACJA. CO WIDAĆ W PRZESTRZENI PUBLICZNEJ WARSZAWY?

ART. UPDATE. WHAT CAN BE SEEN IN THE PUBLIC SPACE OF WARSAW?

Pomysł, redakcja, opracowanie badań, teksty Concept, editing, research data processing, authors: Aleksandra Litorowicz, Monika Wróbel; **teksty contributing authors:** Sebastian Cichocki, Olga Drenda, Maciej Frąckowiak, Marek Krajewski, Jess Łukawska, Szymon Maliborski, Kuba Snopek; **projekt graficzny i skład graphic design and typesetting:** Pracownia Zbytki; **ilustracje i infografiki illustrations and infographics:** Aubo Lessi; **redakcja językowa i korekta editing and proofreading:** Justyna Chmielewska; **fotografie photographs:** Sisi Cecylia, Maciej Krüger
Organizator Organiser: Fundacja Puszka Puszka Foundation; **współfinansowanie co-financed by:** M.st. Warszawa City of Warsaw

Publikacja powstała w ramach projektu „Aktualizacja. Warszawa i jej sztuka publiczna” realizowanego przez Fundację Puszka i współfinansowanego ze środków Miasta Stołecznego Warszawy. Stanowi podsumowanie wieloletniego projektu badawczego, który polegał na dokumentowaniu w sieci szeroko rozumianej „sztuki ulicy”. Pracowały nad nim badaczki Monika Wróbel i Aleksandra Litorowicz z zespołem. Projekt zakończony wydaniem książki pozwolił na dokumentację i popularyzację realizacji artystycznych (stałych i efemerycznych) w przestrzeni publicznej oraz na pogłębioną analizę, której dokonali badacze różnych dyscyplin nauki i sztuki.

The publication was released as part of project “Update. Warsaw and its public art”, implemented by the Puszka Foundation and co-financed from the Warsaw City funds. It represents a re-cap of a several-year-long research project which involved the digitised archiving of broadly-interpreted ‘street art’. A research team led by Monika Wróbel and Aleksandra Litorowicz worked on the project. Upon completion and book publication, it documented and shared knowledge about (permanent and ephemeral) artistic projects existing in the public space, and more thorough analyses carried out by researchers of various disciplines of science and art.

Uzasadnienie jury

Książkę nominujemy do nagrody za pierwsze całościowe opracowanie dotyczące sztuki w przestrzeni publicznej. Publikacja stanowi podsumowanie wieloletniej pracy dokumentującej zarówno trwałe, jak i ulotne realizacje artystyczne tworzone na ulicach, placach, osiedlach i w parkach Warszawy od 1989 do 2023 roku. Autorki i autorzy zebrali i przeanalizowali ponad 1000 pomników, murali, instalacji, rzeźb i neonów z lat 1989-2023, a także happeningów, performansów, akcji i innych działań artystycznych z lat 2015-2023. Propagowaniu sztuki w przestrzeni publicznej służyły też spacerzy.

Jury's comment

The book is nominated for being the first complete discussion of art in the public space. The publication represents a re-cap of a several-year-long work to archive both permanent and ephemeral artistic work existing in the streets, squares, neighbourhoods and parks in Warsaw from 1989 to 2023. Authors recorded and described more than 1,000 monuments, mural paintings, installations, sculptures and neon lights from 1989 to 2023, as well as happenings, performances, actions and other artistic activity from 2015 to 2023. They also promoted the public space art during walks.



Lalza Markowska, Hanna Kokczyńska, Różowe świąteczne jelenie, 2004–2007, fot. archiwum Fundacji Bęc Zmiana



Joanna Rajkowska, Dotleniacz, 2007, fot. Konrad Pustola

58



Maurycy Gomulicki, Świątlotrysk, 2009, fot. Maurycy Gomulicki / Galeria LETO



Olga Prokop-Miśniakiewicz, Pooptek (kopia), 2023, fot. Olga Prokop-Miśniakiewicz

59





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2023

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
ARCHITECTURAL EVENT 2023

ILUSTROWANE ATLASY ARCHITEKTURY WARSZAWY I SPACERY ARCHITEKTONICZNE

ILLUSTRATED ATLASES OF WARSAW ARCHITECTURE & ARCHITECTURE WALKS

Wydawca i organizator Publisher & Organiser: Fundacja Centrum Architektury Centrum Architektury
Foundation: Agnieszka Rasmus-Zgorzelska

Autorka koncepcji, dyrektorka artystyczna, projektantka Concept author, art manager, designer: Magdalena Piwowar; **redaktorki prowadzące managing editors:** Agnieszka Rasmus-Zgorzelska (GRO, MOK PD), Anna Wrońska (ŚRÓD PD); **GRO: wybór obiektów i tekst GRO: selection and text:** Cezary Polak, Anna Wrońska; **rysunki drawings:** Mateusz Gryzło, Maria Łomiak, Peter Łyczkowski, Hubert Przybyszewski, **mapa map:** Ryszard Piwowar, **ŚRÓD PD: wybór obiektów i tekst selection and text:** Michał Kempniński, Krzysztof Mordyński; **rysunki drawings:** Mateusz Gryzło, Maria Łomiak, Peter Łyczkowski, Hubert Przybyszewski, **mapa map:** Ryszard Piwowar; **MOK PD: wybór obiektów i tekst selection and text:** Joanna Koszewska, Grzegorz Mika; **rysunki drawings:** Kamila Doniec, Maciej Drażkiewicz, Hubert Przybyszewski; **współpraca collaborators:** Małgorzata Omilanowska-Kiljańczyk, Leszek Piskowski; **przekład na język angielski English translation:** Zofia Sochańska, Bartek Kumor

Ilustrowane atlasy architektury poświęcone warszawskim dzielnicom wymyśliła i projektuje Magdalena Piwowar. Książki wyróżniają się staranną oprawą graficzną. Architektura i detale są pokazane na rysunkach. Unikatową serię od 11 lat wydaje Fundacja Centrum Architektury.

Rok 2023 był wyjątkowy. Miłośnicy serii mogli kupić aż trzy nowe tomy z serii. Są to: „ŚRÓD PD. Ilustrowany atlas architektury Śródmieścia Południowego”, „GRO. Ilustrowany atlas architektury Grochowa”, „MOK PD. Ilustrowany atlas architektury południowego Mokotowa”.

Uzasadnienie jury

Nominujemy do nagrody serię wydawniczą ilustrowanych atlasów architektury Warszawy. Te poręczne,

The illustrated atlases of architecture devoted to Warsaw districts have been conceived and designed by Magdalena Piwowar. The books boast well-crafted artwork. Architecture and details are shown in drawings. This unique series has been published by the Centrum Architektury Foundation for 11 years now.

The year 2023 was exceptional. The fans of the series could buy even three new volumes. These included: “ŚRÓD PD. An Illustrated Atlas of Śródmieście Południowe Architecture”, “GRO. An Illustrated Atlas of Grochów Architecture”, “MOK PD. An Illustrated Atlas of South Mokotów Architecture”.

Jury's comment

We nominate the publication series of illustrated atlases of Warsaw architecture. These handy books,

bardzo efektowne od strony graficznej książki, stanowią kompendium podstawowych informacji o najważniejszych obiektach wartych uwagi w trakcie wędrówek po mieście. Atlasy powstały z myślą o szerokim gronie odbiorców, zarówno profesjonalistów zajmujących się i interesujących architekturą, jak i miłośników naszego miasta. Po te książki z przyjemnością sięgają osoby dobrze znające historię Warszawy, a także jej nowi mieszkańcy, którzy dopiero osuwają się z naszym miastem. W 2023 roku ukazały się aż trzy nowe atlasy, w sumie jest już ich jedenaście, a to nie koniec serii. Publikacjom towarzyszą bardzo popularne spacerunki po Warszawie.

featuring very impressive artwork, are compendia providing the readers with key facts on the major landmarks they encounter on a city tour. The atlases were designed for a wide spectrum of readers, including professional architects, those interested in architecture and all Warsaw enthusiasts. These books attract both experts on the Warsaw history and some newcomers who are yet to get accustomed to our city. With three new volumes released in 2023, the series already contains eleven of them, and there are more to come. The publications are accompanied by the immensely popular Warsaw walks.



Nagroda Architektoniczna Prezydenta m.st. Warszawy

The Architectural Prize of the Mayor of Warsaw

www.nagroda-architektoniczna.pl

www.facebook.com/nagrodaarchitektoniczna

Koncepcja i koordynacja Concept and coordination:

Biuro Architektury i Planowania Przestrzennego m.st. Warszawy
City of Warsaw Architecture and Spatial Planning Department

Zespół organizacyjny Organisational team:

Wydział Dialogu w planowaniu Unit for Dialogue in Planning:
Naczelniczka Head of the Unit: Monika Komorowska,
zespół team: Dariusz Bartoszewicz, Wioletta Januszko,
Katarzyna Sałbut, Artur Wosz

Teksty Texts: Dariusz Bartoszewicz

Redakcja Edited by: Anna Grabowska

Identyfikacja wizualna Visual identity design:

Anna Świątłowska

Koncepcja graficzna katalogu Catalogue design concept:

Paweł Kłudkiewicz

Skład katalogu Graphic design and typesetting:

 RZECZYOBRAZKOWE

Fotografie Photographs (page):

Artur Wosz (s. 11), Marcin Czechowicz (s. 2, 13, 31),
Alek Małachowski (s. 15), Piotr Krajewski (s. 17), Nate Cook
(s. 19), Konrad Niziołek (s. 21), Kuba Rodziewicz (s. 23),
Mikołaj Groszperre (s. 25), Maciej Siuda i Anna Bukowska
(rysunek s. 25), Dominika Dzieniszewska (s. 27), Andrzej
Górz (s. 27), Michał Szłaga (s. 29), Krzysztof Babicki (s. 33),
Tomasz Kaczor (s. 35), Sisi Cecylia (s. 37), Peter Łyczkowski
(s. 39), Piotr Pędzich (s. 39)

Wydawca Published by:

Urząd m.st. Warszawy
City of Warsaw

ISBN 978-83-950916-3-6

ORGANIZATOR ORGANISER:



PARTNERZY MERYTORYCZNI CONTENT PARTNERS:



PARTNERZY MEDIALNI MEDIA PARTNERS:



